

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 134/1.2 MP/2012

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Intenzifikácia ČOV, odkanalizovanie a zásobovanie pitnou vodou v Trenčianskom regióne

KÓD ITMS:

24110110155

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Trenčianské vodárne a kanalizácie, a.s.
sídlo : 1.mája 11, 91101 Trenčín
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel Sa, vložka číslo 10100/R
konajúci : Mgr. Richard Rybníček, predseda predstavenstva, Ing. Jozef Trstenský, podpredseda predstavenstva
IČO : 36302724
DIČ : 2020175751
IČ DPH : SK 2020175751

banka : ČSOB

číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky (*podľa spôsobu financovania projektu*)

~~zálohové platby:~~ a)

b)

predfinancovanie: a) [REDACTED]

b)

refundácia: a) [REDACTED]

(ďalej len „Prijímateľ“)

2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je úprava výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

„3.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledovnom:

- a) celkové investičné výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú **83 725 195,65 EUR** (slovom osemdesiattri miliónov sedemstodvadsaťpäť tisíc stodevät'desiatpäť Eur šesťdesiatpäť centov);
- b) celkové oprávnené výdavky pred výpočtom finančnej medzery na realizáciu aktivít Projektu predstavujú maximálne **69 558 918,54 EUR** (slovom šesťdesiatdeväť miliónov päťstopäťdesiatosem tisíc deväťstoosemnásť euro a päťdesiatštyri centov);
- c) celkové oprávnené výdavky (finančná medzera) na realizáciu aktivít Projektu predstavujú maximálne **59 869 336,95 EUR** (slovom: päťdesiatdeväť miliónov osemstošesťdesiatdeväť tisíc tristotridsaťšesť eur a deväťdesiatpäť centov);
- d) poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky maximálne **56 875 870 EUR** (slovom päťdesiatšesť miliónov

osemstosedemdesiatpäť tisíc osemsto sedemdesiat euro), čo predstavuje 95% z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera) uvedených v bode 3.1 písmeno c), ktorý sa skladá:

- *z príspevku z KF, ktorý predstavuje 80,75 % z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera) uvedených v bode 3.1 písmeno c),*
 - *z príspevku zo štátneho rozpočtu, ktorý predstavuje 14,25 % z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera) uvedených v bode 3.1 písmeno c);*
- e) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu minimálne vo výške 5 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.“*

2.3. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.2. nahrádza nasledovným znením:

„3.2 Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku vo výške maximálne 95 % zo schválených oprávnených výdavkov (finančná medzera), avšak celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v bode 3.1. písmeno d) tohto článku zmluvy môže byť prekročená najviac do výšky 1 EUR (slovom : jedno euro) a to len z technických dôvodov na strane Poskytovateľa. Poskytnutá hodnota zároveň nemôže prekročiť hodnoty vypočítané na základe bodu 3.1 písmeno d) percentuálnych podielov zo skutočných hodnôt oprávnených výdavkov tak ako boli obstarané.“

2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1 Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2 Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3 Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 12. MAR 2013

Podpis:

Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov



Za Prijímateľa v Trenčíne, dňa : 15.3.2013

Podpis:

Mgr. Richard Rybníček, predseda predstavenstva,

Podpis:

Ing. Jozef Trstenský, podpredseda predstavenstva



Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP